

Note complémentaire

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **35 (1945)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Notice complémentaire à l'article:

« La selle de la reine Berthe ».

Ma grand'mère, originaire de Châtonnaye, disait que quand la Broye grossissait beaucoup, on attachait à son pont, dans la ville de Payerne, la sandale et la selle de la reine Berthe. La Broye cessait de grossir.

On entendait parfois, dans les rues de Payerne, la voix de la reine Berthe criant (je cite le texte tel que me l'a transmis mon père, donc en patois gruérien): « *Payârno, Payârno, rêlêva mè, tè rêlêvèrî, chə tə mè rêlêvè pã, tə pèrəşrî*. Payerne, Payerne, relève moi, je te relèverai; si tu ne me relèves pas, tu périras. »

(voir page 37*)

Note complémentaire.

**A propos de théâtre populaire en patois
dans le canton de Fribourg.**

Il y a lieu d'ajouter ce qui suit à la liste des œuvres de Fernand Ruffieux. Il a composé une scène rustique: *Vê la no*, près de la fontaine. Cette pièce, est inspirée des premières pages de Marie la tresseuse de P. Sciobéret.

De plus, il prépare une comédie en trois actes: *Djanè l'èkofê* Jean le cordonnier.

En collaboration avec son frère le R. P. Callixte, capucin, il met au point un drame: Nicolas Chenaux, dont une partie du premier acte sera en patois.

Ernest Deillon.

Sommaire:

O. Aeby, La mise du « Bâton de la Madeleine » à Surpierre (Fribourg). — A. Burmeister, La selle de la reine Berthe. — F.-X. Brodard, Formules de salutations, souhaits et imprécations recueillies à La Roche (Fribourg). — J. Surdez, La *pouèchariə* ou préparation de la poix autrefois. — A. Maillard, L'argot au Collège St-Michel (Fribourg). — F.-X. Brodard, Notes de folklore fribourgeois. — F.-X. Brodard, L'ancien four banal de Versoix. — Questionnaire concernant la fabrication de cannes sculptées et gravées en Gruyère. — F.-X. Brodard, Notice à l'article: « La selle de la reine Berthe ». — E. Deillon, Note complémentaire à propos de théâtre populaire en patois.

Rédacteur en chef: Dr. P. Geiger, Chrischonastrasse 57, Bâle. — Rédaction romande: Abbé F.-X. Brodard, Estavayer; A. Piguët, Le Sentier; E. Schüle. Réd. au Glossaire, Montana.

Administration: Fischmarkt 1, Bâle.

Abonnement Fr. 5.—. Gratuit pour les membres de la Société.